

სსიპ - პ. ალიევის სახელობის თბილისის აზერბაიჯანული პროფესიული სახელმწიფო დარამატული თეატრი (შემდგომში „შემსყიდველი ორგანიზაცია“) „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის საფუძველზე და ფიზიკური პირი ნაილე ამიძოვა (შემდგომში „მიმწოდებელი“) გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით ვაფორმებთ სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

**1. ხელშეკრულების საგანი**

ხელშეკრულების საგანია მთარგმნელობითი მომსახურების (CPV კოდი 79500000) კერძოდ, 1. დ. კლდიაშვილის „დარისპანის გასაჭირი“ - ქართულიდან აზერბაიჯანულად, 2. ბეჰიზ აქ-ის პიესა „შენობა“ - თურქულიდან - აზერბაიჯანულად) შესყიდვა „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის „ს“ ქვეპუნქტის შესაბამისად.

**2. ხელშეკრულების ღირებულება**

- 2.1. მისაწოდებელი საქონლის (გასაწვეი მომსახურების) საერთო ღირებულება შეადგენს 1250,0(ერთი ათას ორასორმოცდაათი ლარი და წული თეთრი) ლარს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი შესაბამისი გადასახადების გათვალისწინებით.
- 2.2. მისაწოდებელი საქონლის (გასაწვეი მომსახურების) ერთეულის ფასი შეადგენს 1. - თარგმნა ქართული ენიდან აზერბაიჯანულად 625 (ექვსასოცდახუთი) ლარი. 2. თარგმნა თურქული ენიდან - აზერბაიჯანულად 625 (ექვსასოცდახუთი) ლარს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი შესაბამისი გადასახადების გათვალისწინებით.
- 2.3. საქონელი მიწოდებული (მომსახურება გაწეული) იქნება მისამართზე: ქ. თბილისი, ვ. გორგასალის ქ. №1.

**3. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი**

- 3.1. მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველი ორგანიზაციის მოთხოვნიდან არაუგვიანეს 5 (ხუთი) დღისა განახორციელოს საქონლის მიწოდება (მომსახურება). იგი პასუხისმგებელია მიწოდებული საქონლის (გაწეული მომსახურების) ხარისხზე, ვარგისიანობაზე და დროულობაზე.
- 3.2. შემსყიდველი ორგანიზაცია ვალდებულია სრულად აუნაზღაუროს მიმწოდებელს შესყიდული საქონლის (გაწეული მომსახურების) ღირებულება, მიმწოდებლის მიერ ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების სრულად და ჯეროვნად შესრულების შემთხვევაში.
- 3.3. შემსყიდველი ორგანიზაცია არ აგებს პასუხს მიმწოდებლის მიერ შესამე პირის მიმართ მიყენებულ ზიანზე.
- 3.4. შემსყიდველი ორგანიზაცია არ აგებს პასუხს მიმწოდებლის მიერ შესამე პირის მიმართ ნაკისრ ვალდებულებებზე და პირიქით, მიმწოდებელი არ აგებს პასუხს შემსყიდველი ორგანიზაციის მიერ შესამე პირის მიმართ ნაკისრ ვალდებულებებზე.

**4. საქონლის (მომსახურების) მიღება-ჩაბარების წესი**

საქონელი მიწოდებულად (მომსახურება გაწეულად) ჩაითვლება ყოველკვარტალურად (ყოველთვიურად) შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.  
4.1 მიღება-ჩაბარება ფორმდება შესაბამისი უფლებამოსილი პირის მიერ ინსპექტირების დადებითი დასკვნისა და მიმწოდებლის მიერ წარდგენილი შესაბამისი დოკუმენტაციის საფუძველზე.

**5. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი**

მიმწოდებლის მიერ ამ ხელშეკრულებისა და მასთან დაკავშირებული დოკუმენტების პირობების შესრულებაზე კონტროლს ახორციელებს კომპეტენტური მაკონტროლებელი ორგანოს ბრძანების საფუძველზე შექმნილი ინსპექტირების ჯგუფი.

**6. მიწოდებული საქონლის (გაწეული მომსახურების) ხარისხი და გარანტია**

მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მის მიერ მიწოდებული საქონელი (გაწეული მომსახურება) არ იქნება დაზიანებული (არ გამოავლენს ხარვეზებს) და იქნება მოხმარებისთვის ვარგისი (შესრულებულ იქნება მაღალხარისხიანად). წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი ვალდებულია დამატებითი ანაზღაურების გარეშე (საკუთარი ხარჯებით) უზრუნველყოს დაზიანებული და უვარგისი საქონლის შეცვლა (გამოვლენილი ხარვეზის აღმოფხვრა ხუთი დღეში და შემსყიდველს მიაწოდოს მოტივირებული წერილობითი პასუხი.

**7. ანგარიშსწორება და ფასები**

7.1 ანგარიშსწორება ხორციელდება ღარებში, ყოველკვარტალურად (ყოველთვიურად) შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 (ათი) საბანკო დღის განმავლობაში.

- 7.2. ანგარიშსწორება ხორციელდება უნდადო (ნაღდი) ანგარიშსწორებით. გადარიცხვა ხდება მიმწოდებლის საბანკო ანგარიშზე.
- 7.3. ანგარიშსწორების საფუძველი არის მიღება-ჩაბარების აქტი.
- 7.4. ამ ხელშეკრულების მე-2 პუნქტში დაფიქსირებული შესახედი საქონლის (გასაწვეი მომსახურების) ფასი წარმოადგენს ხელშეკრულების ღირებულებით პარამეტრს, რომლის შეცვლა დასაშვებია საქონლის საცალო ფასის (გასაწვეი მომსახურების განსახდურული ფასის) გაზრდის ან შემცირების, ინფლაციის მაღალი დონის, სავალუტო კურსის მნიშვნელოვანი ცვლილების, საგადასახადო რეჟიმის შეცვლისა და საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებულ შემთხვევებში, თუ აღნიშნული ცვლილება არ გამოიწვევს ხელშეკრულების პირობების გაუარესებას შემსყიდველი ორგანიზაციისთვის.

## 8. განსაკუთრებული პირობები

- 8.1. მიმწოდებელს არა აქვს უფლება, შემსყიდველი ორგანიზაციის წერილობითი თანხმობის გარეშე მთლიანად ან ნაწილობრივ გადასცეს მესამე პირს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ უფლება-მოვალეობას.
- 8.2. მიმწოდებელმა წერილობითი ფორმით უნდა აცნობოს შემსყიდველ ორგანიზაციას სუბ-კონტრაქტის გაფორმების, ან სუბ-კონტრაქტორის შეცვლის აუცილებლობის შესახებ და მიიღოს წერილობითი თანხმობა.
- 8.3. ამ ხელშეკრულების ფარგლებში გაფორმებული ყველა სუბ-კონტრაქტის ხელშეკრულება უნდა წარედგინოს შემსყიდველ ორგანიზაციას მისი დადებიდან ერთი კვირის ვადაში.
- 8.4. სუბ-კონტრაქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებებისაგან.

## 9. ცვლილებები ხელშეკრულებაში

- 9.1. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ ორივე მხარის წერილობითი თანხმობის შემთხვევაში. ამასთან, შემსყიდველი ორგანიზაცია არ არის ვალდებული მისცეს განმარტება მისი მხრიდან ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანის აუცილებლობის მიზეზების თაობაზე.
- 9.2. ცვლილებები ხელშეკრულებაში ამ ხელშეკრულების დანართად და მის განუყოფელ ნაწილად ითვლება.

## 10. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისათვის

- 10.1. ამ ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში მიმწოდებლის მხრიდან ხელშეკრულების 3.1 პუნქტით გათვალისწინებული ვადების დარღვევის შემთხვევაში მას დაეკისრება პირგასამტეხლო მიუწოდებელი საქონლის (გასაწვეი მომსახურების, შეუსრულებელი სამუშაოს) ღირებულების 0.1 %-ის ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.
- 10.2. პირგასამტეხლოს გადახდა განხორციელდება მიმწოდებლისათვის ხელშეკრულებით გადასახდელი თანხიდან გამოქვითვის საშუალებით.
- 10.3. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 10.4. ამ ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულების 7.1 პუნქტით გათვალისწინებული ვადების დარღვევის შემთხვევაში, მიმწოდებელი უფლებას იტოვებს მას დააკისროს პირგასამტეხლო აუნახლაურებელი საქონლის (გაწვეული მომსახურების, შესრულებული სამუშაოს) ღირებულების 0.1 %-ის ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.

## 11. ფორს-მაჟორი

- 11.1. მხარეები თავისუფლდებიან ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში.
- 11.2. ამ ხელშეკრულებისათვის ფორს-მაჟორი ნიშნავს მხარეებისათვის დაუძლეველ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველი ორგანიზაციის ან/და მიმწოდებლის შეცდომას ან დაუდევრობასთან და რომელთა წინასწარ გათვალისწინება შეუძლებელია. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი სხვა შემთხვევებით.
- 11.3. ფორს-მაჟორული გარემოების დადგომის შესახებ მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ წერილობით უნდა აცნობოს მეორე მხარეს ასეთი გარემოებებისა და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიირებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს ერთი კვირის ვადაში, იგი თავისი შეხედულებისა და შესაძლებლობის ფარგლებში აგრძელებს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას.

## 12. ვადების გადაწყვეტის წესი

მხარეთა შორის წარმოშობილი ხადაო საკითხების გადაწყვეტა ხდება ურთიერთმოლაპარაკების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, საკითხის გადაწყვეტის მიზნით, მხარეებს შეუძლიათ დადგენილი წესით მიმართონ სასამართლოს.

13. ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 13.1. ერთ-ერთი მხარის მიერ ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მეორე მხარეს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან მისი ცალკეული პირობის მოქმედების შეწყვეტის თაობაზე. ამ ხელშეკრულების რომელიმე პირობის შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მხარეებს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 13.2. 13.1 პუნქტით გათვალისწინებულ შემთხვევაში, გადაწყვეტილების მიმღები მხარე მეორე მხარეს უგზავნის გადაწყვეტილებას, მისი მიღების საფუძვლის მითითებით და გადაწყვეტილების ძალაში შესვლის თარიღს, გადაწყვეტილების ძალაში შესვლამდე ერთი თვით ადრე მაინც.
- 13.3. ამ ხელშეკრულების პირობების დარღვევის გამო ხელშეკრულების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს პასუხისმგებლობისაგან ხელშეკრულების შეუსრულებლობისათვის.
- 13.4. შემსყიდველ ორგანიზაციას შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის თაობაზე იმ შემთხვევაშიც, თუ მისთვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო, იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას ან საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.
- 13.5. 13.4 პუნქტში გათვალისწინებულ შემთხვევაში, შემსყიდველი ორგანიზაცია ვალდებულია აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ფაქტობრივად გაწეული მომსახურების (საქონლის) ღირებულება.

14. დამატებითი პირობები

- 14.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2016 წლის 30 სექტემბრამდე.
- 14.2. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე 2 პირად, აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა და თითო მათგანი ინახება ხელმომწერ მხარეებთან.

მხარეთა ხელმოწერები და რეკვიზიტები

შემსყიდველი ორგანიზაცია:

მიმწოდებელი:

სსიპ - პ. აღიევის სახელობის თბილისის  
 აზერბაიჯანული პროფესიული სახელმწიფო  
 დარამატული თეატრი  
 ს/კ 204454811  
 მისამართი: ქ. თბილისი, მთაწმინდა-კრწანისი,  
 ვახტანგ გორგასლის ქ. №1.  
 სახელმწიფო ბიუჯეტი  
 „სახელმწიფო ხაზინა“

ფიზიკური პირი ნაილე ამიღოვა  
 ს/კ 01008027840  
 მისამართი: საქართველო, ქ.თბილისი,  
 ს/ს „თი-ბი-სი ბანკი“  
 ანგ.ნ GE24 TB77 4394 5061 1000 19  
 ბანკის კოდი: TBCBGE22  
 ფიზიკური პირი  
ნ. ამიღოვა  
 ნაილე ამიღოვა

თეატრის დირექტორი

ნ. ქოთი

ნატალია ქანანელი

